

Faculteit der Letteren
Pre-University College of Society
Engelse Taal en Cultuur

VO Lesmateriaal

Leerlingenwerkblad

English as a killer language

Verengelsing, anglicismen en leenwoorden

Ontwikkeld door:

Valerie Meessen, Teacher in Residence bij Engelse Taal en Cultuur

Radboud Universiteit



ENGLISH AS A 'KILLER LANGUAGE'

A. What do you think the topic of today's lesson will be? Use the cartoon.



Bron: <https://englishkills122.files.wordpress.com/2014/04/d0709eu0.jpg>

B. Watch the clip about the phenomenon 'language death'. (The Economist: <https://www.youtube.com/watch?v=Qr8QsNCe3C4>) Answer the questions below.

1. Why is Latin not really a 'dead' language according to the clip?

2. When does language death occur?

3. What does the presenter mean when he talks of 'more subtle forms of pressure'?

4. Why is Hebrew a special case?

C. HIGHLIGHT the anglicisms, and try to substitute them with a Dutch word (won't be possible for all of them)!

1. 'Ik ben gister even wezen shoppen voor een outfit voor mijn blind-date vanavond, het was namelijk sale in verband met Black Friday.'
2. 'Heb je de playlist voor dat feestje al gedownload? Die upcoming DJ geeft een show, dus het wordt vast een huge event.'
3. 'Gelukkig hebben ze die comments op Instagram nog niet gespot. Die files zijn allang gedeleted. Dat soort trolls krijgen echt een kick van het posten van shitty comments op andermans account.'
4. 'He luister, nog even een update over die meeting. Ze kunnen het nog cancellen, maar ik heb het idee dat we een go hebben. Het precieze budget wordt nog gecheckt door Sales, maar ik denk dat het huge gaat zijn. Ik vraag me alleen af of we de job kunnen handelen. Misschien moeten we een deel van de business outsourcen... Anyway, lijkt me goed om straks even te levelen. Ik ga nu even lunchen...'
5. Zijn familie komt uit de Biblebelt. Hij kan nogal awkward in de omgang zijn, het is namelijk een ontzettende controlfreak. Hij is not amused als hij uit zijn comfortzone moet stappen.

D. Borrowings or loanwords. English uses a lot of loanwords. Identify the original (!) language from these words. Use the abbreviation (afkorting), choose from: Greek (GR), Spanish (SP), German (G), Dutch (D), French (FR), Italian (I) and Japanese (J).

Anonymous	Cigar	Wanderlust	Cookie
Café	Paparazzi	Dock	Guerrilla
Finale	Karate	Yacht	Waltz
Ninja	Macho	Lingerie	Metropolis
Karaoke	Kindergarten	Genre	Entrepreneur
Ballet	Cappuccino	Angst	Bluff

1. What strategies did you use to try and find the 'original' languages from the words above?
